

LA NIÑA, LA MADRE Y LA BASURA

de Erik Uddenberg

Basada en el libro de Suzanne Osten

Traducción Humberto Rodrigo Pérez Mortera

Personajes:

TI

LA MADRE

POLTER

GEIST

EL CERRAJERO

SEÑORA ESPERANZA

PRÓLOGO

TI:

A veces pienso lo siguiente:

En una calle tranquila una Fuerza Extraña toma posesión de una casa común y corriente, con paredes pintadas de amarillo.

Esta Fuerza Extraña está formada de uno, no, de dos Demonios.

ESCENA 1

El interior de un departamento. Montones de periódico y basura. Tocab a la puerta.

LA MADRE:

¡Escóndete, que nadie nos vea!

La madre y Ti se esconden.

Debe ser el señor Polter.

TI:

No.

LA MADRE:

Sí.

TI:

No, son los vecinos.

LA MADRE:

¡Ven acá!

¡Aquí! ¡Te vas a sentar aquí conmigo!

No te muevas.

¡No te muevas!

Así. Así.

Pausa.

Entiende. Soy su prisionera.

TI:

Ya lo sé.

LA MADRE:

¿Ya lo sabías?

Soy su prisionera.

Me vigilan dos guardias. Dos locos que me siguen todo el tiempo.

TI:

No veo a nadie.

LA MADRE:

No puedes verlos.

Sólo yo.

El señor Polter. Y el señor Geist.

GEIST:

Al principio era uno sólo, el señor Poltergeist. Pero se dividieron y se volvieron dos.

Pausa. Dejan de oírse los golpes en la puerta. Sólo se oyen unos pasos que se alejan.

LA MADRE:

Ya se fueron. Gracias a Dios. Tal vez hoy sí podamos terminar a tiempo la tarea que nos toca.
Escribe, Ti.

TI:

¿Qué escribo?

LA MADRE:

Escribe lo que te voy a dictar.
Y después pegas los papeles dónde corresponden.

La madre le enseña a Ti cómo hacerlo y ambas se ponen a trabajar.

TI:

Lata de Coca-Cola. Vacía.

Escribe.

Lata de Coca-Cola vacía... Radio. No suena.

Escribe.

Radio descompuesto. Sacacorchos... ¿Está completo? Sí.

Escribe. Ti se levanta y mira a su madre.

LA MADRE:

¿Necesitas hacer pipí?

Ti afirma con la cabeza.

Haz aquí.

La madre le pasa a Ti un recipiente vacío. La niña se aleja con el recipiente sin hacer ruido. Intenta entrar al baño.

LA MADRE:

¡No! ¡Ahí no puedes entrar! ¡Está prohibido entrar al baño!
El señor Polter fundió el foco.

Ti se va a otro lado a hacer pipí. Polter se aparece en la habitación.

LA MADRE:

Hice lo que me pediste.
Ella ya no vive en su recámara. Ya se salió de ahí.
La habitación es tuya. Está disponible.

Ahora vive aquí. En un rincón de la cueva de los cinco vientos.

Ti regresa. Polter desaparece.

LA MADRE:

¿Ya terminaste? Cierra bien la tapa, para que no se tire nada.

TI:

Sí, sí, ya sé.

Pausa.

Mamá. ¿Cómo es un Geist? ¿Y un Polter?

GEIST:

Los poltergeist viven en los libreros, en los cajones y en las latas.

Cuando están cerca los oímos, pero no los vemos.

Hay que poner atención cuando algo se cae o cuando se cierra una puerta.

Lo ven todo.

POLTER:

¡No abras la puerta!